

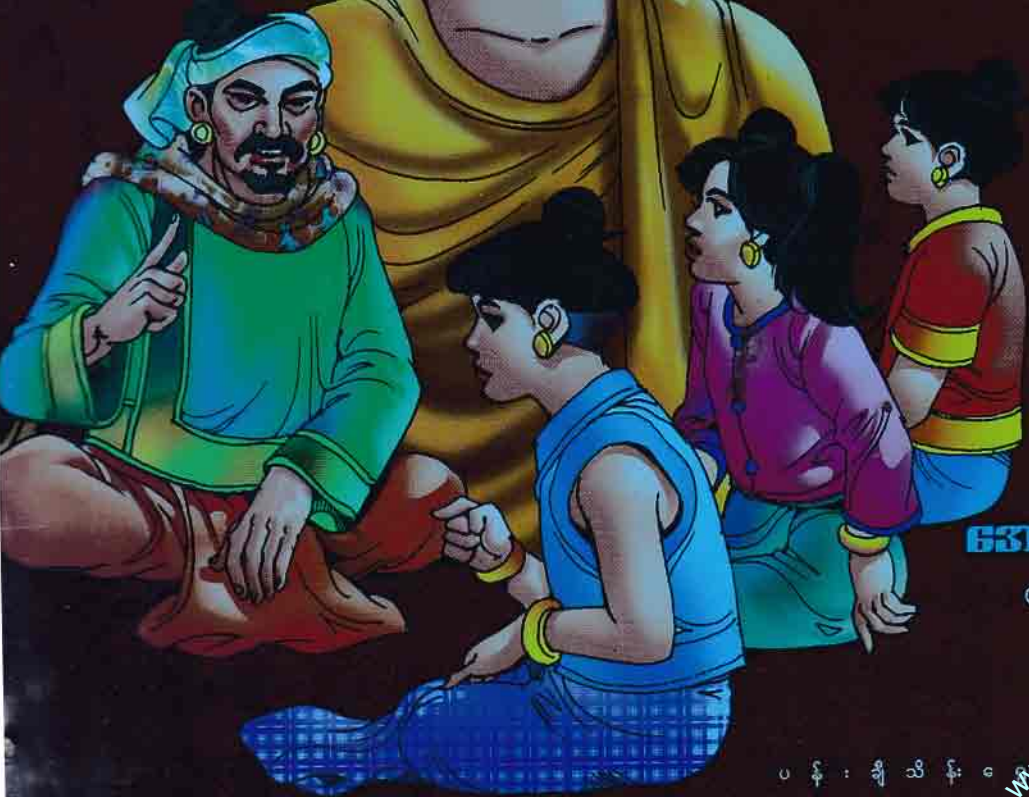
ကလေးတို့အတွက်

ငါးပါးသီလအကျိုးများ

ဗြူသောနလုံးသားမှာသီလတည်ပါ

The Advantages of Five Precepts

BURMESE CLASSIC .COM



အောင်ကြောင်းကြီး

အေဘီအို

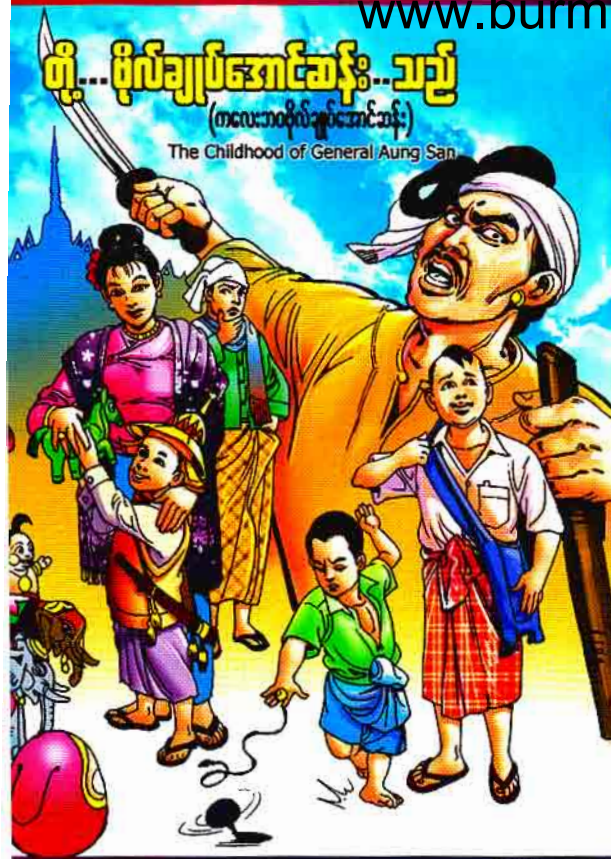
မုဒိတာ

www.burmeseclassic.com

တို့... မိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း... ဘဉ်

(ကလေးဘဝမိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း)

The Childhood of General Aung San



တို့... မိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း... ဘဉ်

(ကလေးဘဝမိုက်ချုပ်အောင်ဆန်း)

The Childhood of General Aung San



BURMESE CLASSIC

ပန်းဆီ
အောင်ကြွင်းဖြူ
တတ်ညွှန်
မင်းတင်လှိုင်



မကြာမီကထွက်ရှိထားသော ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

ပြန်ဟအင်္ဂလိပ်နှင့်ဘာသာ
ရှိက်နိမ့်မူဝတ်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံရုပ်ပြ

တပည့်ကျင့်ဝတ်

The Duties of Pupils To Their Teachers



ပန်းဆီ
အောင်
ကြွင်းဖြူ

တတ်ညွှန်
မှဒိတာ

ဓမ္မဒါန

လုံးစုံများစွာ အတ္တဝါ ချမ်းသာစိုက်ဖိတ်ကြပါစေ

May all livings be peaceful



BURMESE CLASSIC

သို့

.....

.....

မှ

.....

.....

ထုတ်ဝေသူ

ဦးတင်ဇွေ (မြ-၀၄၈၂၄)

(နဂါးပျံလစဉ်)

အမှတ်(၉၆/ဘီ)၊လမ်းသစ်လမ်း၊လမ်းမတော်မြို့နယ်

ရန်ကုန်မြို့

ပျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

ဦးဇော်အောင် (မြ-၀၀၈၅၅)

(ရတနာဆွေပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ်(၂၉၃ဘီ)၊လမ်း၄၀၊ကျောက်တံတား၊မြို့နယ်

ရန်ကုန်မြို့

အတွင်းပုံနှိပ်

ဦးအောင်ငြိမ်းချမ်း (၀၀၂၇၅)

Yangon Printing & Publishing

Group (Y.P.P.G) Offset

အမှတ်(၂၂)၊သမိုင်းဘုတာရုံလမ်း၊သွယ်၊၂-ရပ်ကွက်

မရမ်းကုန်း၊မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့

ထုတ်ဝေသည့် ခုနှစ်

၂၀၁၇ ခုနှစ်၊မတ်လ (ပထမအကြိမ်)

အုပ်စု(၁၀၀၀) **တန်ဖိုး ၁၂၀၀ကျပ်**

ဘာသာရေးအကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာဘာသာပြန်

ဦးကျော်ကျော်စိုး (အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

ဇာတ်ညွှန်း

မှဒိတာ

အတွင်းပန်းချီ (ခဲ)

ဦးမင်းဦး

အတွင်းပန်းချီ (မင်)

ဝင်းနိုင်ဦး

ပျက်နှာဖုံးကာလာဂရပ်ဖစ်

သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကာလာဂရပ်ဖစ်

မင်းထက်နိုင်

ပျက်နှာဖုံးနှင့်အတွင်း CTP

EAGLE CTP

စီစဉ်ထုတ်ဝေနှင့်ဖြန့်ချိရေး

အတီး(နဂါးပျံစာပေ)

ဖုန်း - ၀၉၄၃၀၆၉၉၃၂

Publisher

U Tin Ngwe(Nagar Pyan,Monthly)

Cover Press

U Zaw Aung(Yadanar Swe Off-set)

Inside Press

U Aung Nyein Chan (00275)

Yangon Printing & Publishing

Group (Y.P.P.G) Offset

Published Year

2017, March (First Time)

Books (1000), Price- 1200 Kyats.

Religious Advisor & Translator

U Kyaw Kyaw Soe(English Instructor)

Scenarist

Mu Di Tar

Inside Illustration

U Min Oo & win Naing 00

Front Cover Colour Graphic

Thein Shwe Kyi

Inner Colour Graphic

Min Htet Naing

Front Cover & Inside CTP

EAGLE CTP

Arrangement, Publiction & Distribution

Ah Tee (Nagar Pyan Literature)

Ph:09-43069932

www.burmeseclassic.com

ဗုဒ္ဓဘာသာဝင်တွေမှာ ကုသိုလ်သုံးမျိုးဟာလဲ...
ကလေးတို့ သိကြမယ်ထင်တယ်နော်...

The Children, you've known every
Buddhist has three kinds of merits.



ဘုရားရှင်က ကုသိုလ်သုံးမျိုးကို
ဟောကြားဆုံးမထားတယ်ကွဲ့...

The Omniscience Lord
Buddha preached about
three kinds of merits.

အဲဒီကုသိုလ်သုံးမျိုးက ဒါနကုသိုလ်၊
သီလကုသိုလ်၊ ဘာဝနာကုသိုလ်တွေ
ပေါ့...

These are alms, precept
(morality) and practising
abstract meditation.

ဒါနကုသိုလ်ဆိုတာ ပေးကမ်းလှူဒါန်းတဲ့ ကုသိုလ်ကို
ခေါ်တယ်... ကလေးတို့တွေ ပြုဖူးကြမှာပေါ့...

Alms means giving to others what
you can. You children have been done it.

သီလကုသိုလ်ဆိုတာ စင်ကြယ်တဲ့ အလုပ်ကို စောင့်ထိန်းတဲ့ ကုသိုလ်ကောင်းမှုပေါ့။

Moral merit is keeping pure doing.

ဘာဝနာဆိုတာကတော့ ပွားများခြင်းဆိုတဲ့ ကောင်းမှုကုသိုလ်မျိုးပါပဲ... မိနကုသိုလ်ထက် သီလကုသိုလ်က သာလွန်တယ်။

Practising abstract meditation merit means rejoicing the loving kindness to others. Moral merit is more valuable than alming merit.

သီလကုသိုလ်ထက် ဘာဝနာကုသိုလ်က သာတယ်လို့ ဘုရားရှင်က ဟောကြားခဲ့တယ်ကွဲ့။

Practising meditation merit is more valuable than moral merit, The Lord Buddha said.

သီလကုသိုလ်ရဲ့ အကျိုးတွေကို ကလေးတို့ သိအောင် ပြောပြချင်တယ် ...

Children, you're wished to know about the advantages of precepts.



သီလကုသိုလ်ဆိုတာ
ကလေးတို့ ပြုမူဆောက်တည်နိုင်တဲ့
ကုသိုလ်မျိုးဆိုတာလည်း သိစေချင်
တယ်...

ကလေးတို့ အရွယ်ဆိုတာ အပြစ်
ကင်းစင်ပြီး ဖြူစင်ရိုးသားတဲ့
နုလုံးသားကို ပိုင်ဆိုင်ထားတယ်လေ...

And then, you're wished to
know precepts are very easy
to keep for you.
You children belong pure heart
and have purity in mind.

အဲဒီဖြူစင်တဲ့ နုလုံးသားလေးတွေမှာ
သီလတည်နိုင်ကြတာပေါ့ကွယ်...

So, you can keep precepts
in your purry heart.

ငါးပါးသီလအကြောင်း ကလေးတို့ကို ပြောပြမယ်မယ်နော်...
ပြီးရင် ငါးပါးသီလရဲ့ ကောင်းကျိုးတွေနဲ့ ဇာတ်တော်လေးတွေ
ကိုပါ ဖတ်ရှု ကြည့်ကြပေါ့..

Children, you're told about five precepts.
And you'll have reading adantages
of precepts in Jartaka.



ငါးပါးသီလ

- (၁) ပါဏာတိပါတာ ဝေရမဏီ သိက္ခာပဒံ သမာဓိယာမိ။
သူတစ်ပါး၏ အသက်ကို သတ်ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ၏။
- (၂) အဒိန္နံဒါနာ ဝေရမဏီ သိက္ခာပဒံ သမာဓိယာမိ။
သူတစ်ပါး ပစ္စည်းဥစ္စာကို ခိုးယူခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ၏။
- (၃) ကာမေသုမိစ္ဆာစာရ ဝေရမဏီ သိက္ခာပဒံ သမာဓိယာမိ။
သူတစ်ပါး၏ သားမယားကို မှားယွင်းဖောက်ပြန် ကျူးလွန်ခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ၏။

Five Precepts

- (a) Pānātipāta... Vedamani Sikapadam.... Samādiyami
I shall abstain from killing to others.
- (b) Adinadāna ... Vedamani Sikapadam.... Samādiyami
I shall abstain from stealing what isn't given.
- (c) Kāmesu misāsara.... Vedamani ... Sikapadam ... Samādiyami
I shall abstain from sexual misconduct.

(၄) မုသာဝါဒါ ဝေရမဏီ သိက္ခာပဒံ သမာဓိယာမိ။
လိမ်လည်ပြောဆိုခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ၏။

(၅) သုရာမေရယ မဇ္ဇပမာဒတ္တနာ ဝေရမဏီ သိက္ခာပဒံ သမာဓိယာမိ။
မူးယစ်စေတတ်သည့် အရာအား သောက်သုံးခြင်းမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ၏။

(d) Musavadā... Vedamani Sikapadam.... Samādiyami
I shall abstain from telling lie.

(e) Suramaraya Misapamādatāna.... Vedamani Sikapadam Samādiyami
I shall abstain from drinking intoxicants.



အဲဒီငါးပါးသီလကို
စောင့်ထိန်းနိုင်ရင် လက်ရှိဘဝတွင်မက
သံသရာဘဝအတွက်ပါ ကောင်းကျိုး
တွေရစေနိုင်တယ်ကွဲ့...
If you can keep them well, you'll
gain good consequences in
both presence and next
existence.

The Advantages of Five Precepts

(၅) နှစ်သားအရွယ်လေးနဲ့ ငါးပါးသီလ
ဆောက်တည်ပြီး ရဟန္တာဖြစ်သွားတဲ့
မထေရ်လေး အကြောင်း ပြောပြမယ်နော်...

You're said about an Arhant who
was at the age of five.

အဲဒီမထေရ်လေးဟာ လွန်ခဲ့တဲ့
(၉၁) ကမ္ဘာက ပွင့်တော်မူခဲ့တဲ့
“အနောမဒဿီ” မြတ်စွာဘုရား
လက်ထက်တော်တုန်းကပေါ့...

It was in the time of The Lord
Buddha named Anawmathadi
Enlightened previous nine worlds.

စန္ဒဝတီနေပြည်တော်ဆိုတဲ့
မြို့ကြီးရှိတယ်...

There was a big town
called Chandavati.

အဲဒီမြို့ကြီးမှာ “မောင်ပဉ္စ” ဆိုတဲ့
သူဆင်းရဲသားလေး တစ်ယောက်
ရှိခဲ့ဖူးတယ်...

There was a poor boy called
Mg Piñsa there.

မောင်ပဉ္စရဲ့ မိခင်တွေက ဆင်းရဲရှာတယ်...
တောတက်ဝါးခုတ်၊ ထင်းရှာ အလုပ်ကြမ်းတွေ
ကိုပဲ လုပ်ကိုင်ရတာပေါ့...

The parents of Mg Piñsa were poor.
They had hard work in the forest.



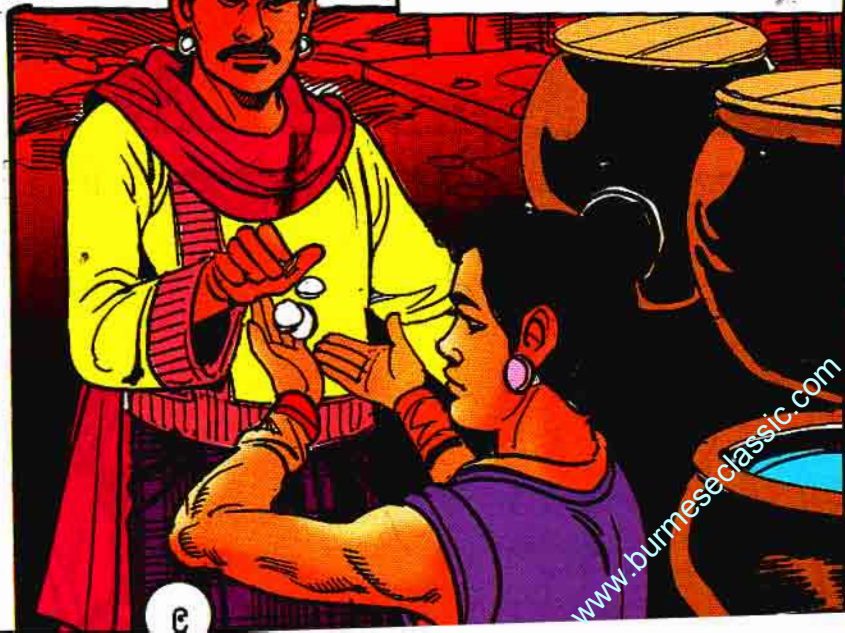
တစ်ပါးသူရဲ့ အိမ်မှာ ထင်းခွဲရေခပ် စေခိုင်း
သမ္မုလုပ်ပေးပြီး ရရှိတဲ့ အသပြလေးနဲ့
နေထိုင် စားသောက်ရရှာတယ်...

They had work at others what
they were ordered. And they
had living for life.



မရှိဆင်းရဲလှတဲ့ မိဘတွေရဲ့ ဘဝထဲ
ရောက်လာတဲ့ မောင်ပဉ္စလေးဟာလည်း
ဆင်းဆင်းရဲရဲနဲ့ ရှင်သန်ခဲ့ရတာပေါ့
ကွယ်...

So, Mg Piñsa had poor living
with them.



မောင်ပဉ္စလေးဟာ ဆင်းရဲပေမယ့် မိဘဘာသာ ဖြူစင်တဲ့ သူလေးကွဲ့... မိဘနှစ်ပါး အိုမင်း မစွမ်း ဖြစ်လာတဲ့အခါ ကိုယ်တိုင် ရှာဖွေ ကျွေးမွေးတယ်..

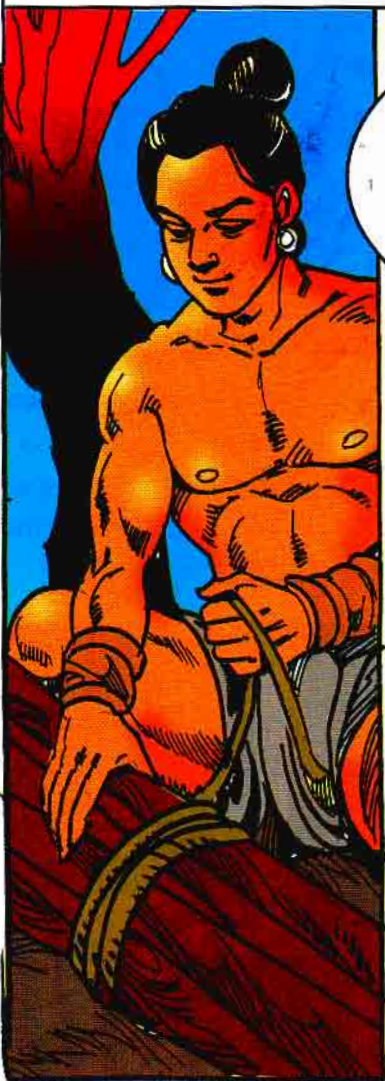
Though Mg Piñsa was poor, he had good-natured. He served at his old parents himself.

မကောင်းတဲ့ အသက်မွေးဝမ်းကျောင်း အလုပ်ကို မလုပ်ဘူး..

He abstained evil-deed for living.

ကောင်းတဲ့အလုပ်ကိုပဲ လုပ်ကိုင်ပြီး ရိုးသားစွာ ရှာဖွေကျွေးမွေးတယ်..

He had good professional to have good living.



အဖေတို့၊ အမေတို့၊ ထမင်းစား ကြရအောင်နော်...

Father and mother, let's have lunch.

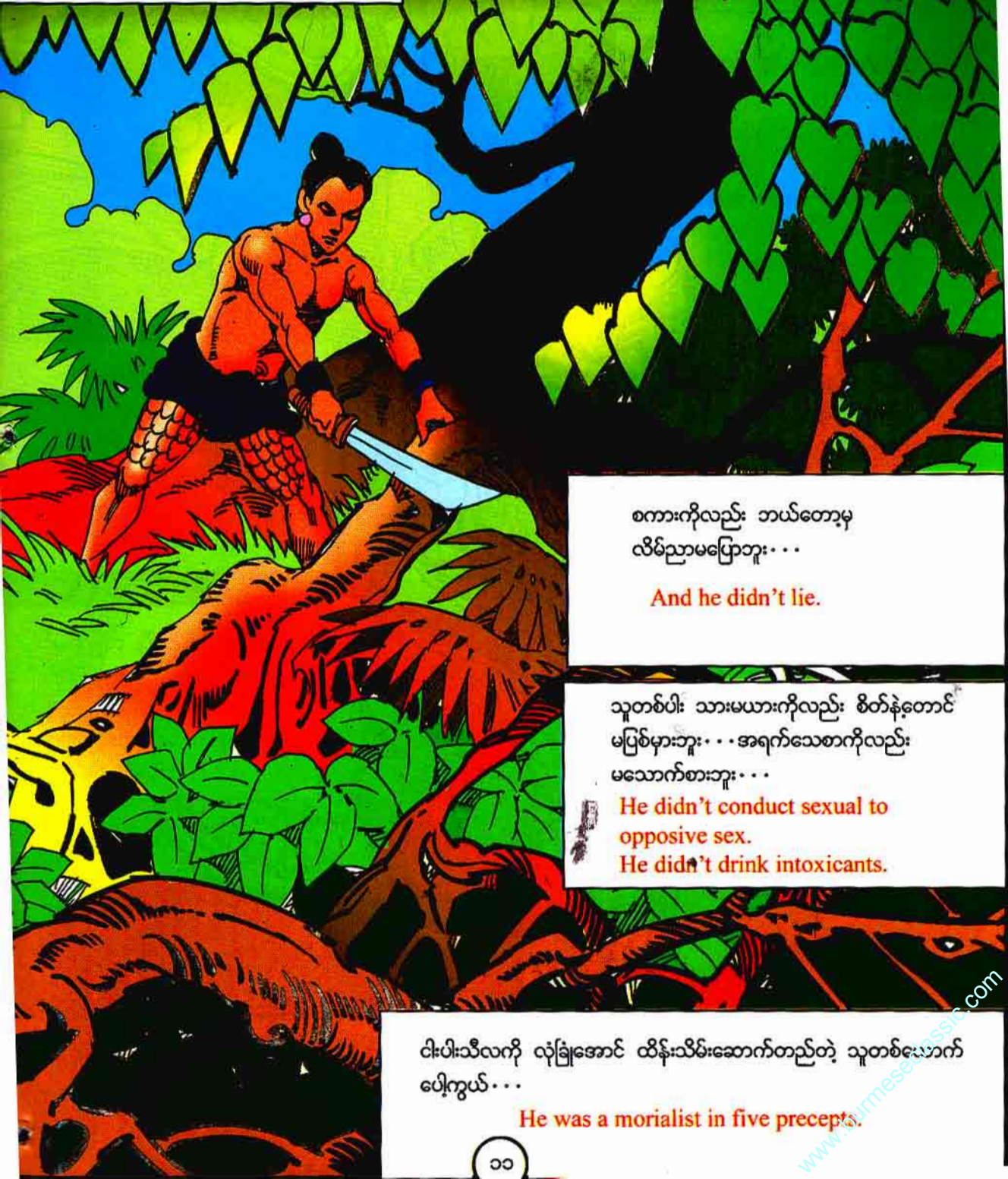


မောင်ပဉ္စလေးဟာ မိဘနှစ်ပါးကို ဂရုစိုက်ပြုစုစောင့်ရှောက်တယ်..

Mg Piñsa looked after his old parents well.

သူဟာ သူတစ်ပါးအသက်ကို မသတ်ဘူး...
သူတစ်ပါးပစ္စည်းဥစ္စာကို မခိုးယူဘူး...

He didn't kill to others and
didn't steal other's.



စကားကိုလည်း ဘယ်တော့မှ
လိမ်ညာမပြောဘူး...

And he didn't lie.

သူတစ်ပါး သားမယားကိုလည်း စိတ်နဲ့တောင်
မပြစ်မှားဘူး... အရက်သေစာကိုလည်း
မသောက်စားဘူး...

He didn't conduct sexual to
opposite sex.
He didn't drink intoxicants.

ငါးပါးသီလကို လုံခြုံအောင် ထိန်းသိမ်းဆောက်တည်တဲ့ သူတစ်ယောက်
ပေါ့ကွယ်...

He was a moralist in five precepts.

မိဘနှစ်ပါး တိမ်းပါးသွားတော့လည်း မောင်ပဉ္စဟာ
ငါးပါးသီလမြစ္စာနဲ့ ဆက်ပြီး နေထိုင်သွားတယ်...

Mg Piñsa had living in five precepts
after his old parents' death.

ဒါကြောင့် မောင်ပဉ္စလေးကို အားလုံးက
ချစ်ခင်ကြတယ်...

So, he was loved by all.



အသက်ထက်ဆုံး ငါးပါးသီလ
မြအောင် နေထိုင်သွားတဲ့
မောင်ပဉ္စလေးဆုံးပါးတော့...

After he was dead,

နတ်ပြည်ရောက်ပြီး သိကြားမင်း
ဖြစ်သွားခဲ့တယ်...

became Sakka (King of
Devas) in celestial abode.



မိဘကို ပြုစုကျွေးမွေးပြီး ငါးပါးသီလမြတ် ကောင်းကျိုးကုသိုလ်က ကြီးမားတယ်ကွ့...
The advantages of looking after old parents and keeping five precepts
are too great.

မောင်ပဉ္စလေးဟာ သီလကုသိုလ်ကြောင့်

(၉) ကမ္ဘာတိုင်အောင် အပါယ်တံခါး
ပိတ်ခဲ့တယ်...

Mg Piñsa didn't cast into oweful
existences for nine worlds due to
moral merit power.



(၉) ကမ္ဘာတိုင်အောင် ငရဲ
တိရစ္ဆာန်၊ ပြိတ္တာ၊ အသူရကယ်
ဆိုတဲ့ အပါယ်ဘုံလေးဘုံ
မရောက်ဖူးပေါ့ကွယ်.....

He wasn't animal, ever
hungry and evil-beings
and didn't cast into hell.

မောင်ပဉ္စလေးဟာ သိကြားမင်းဘဝနဲ့
အကြိမ် (၃၀) ဖြစ်ခဲ့တယ်.....
စကြာမင်းဘဝကို (၇၅) ကြိမ်
ခံစားခဲ့ရတယ်...

He became Sakka again and
again for thirty times. And
he was Universal Monarch
for seventy-five times.

ရိုးရိုးကေရောင် ဘုရင်ဘဝကို အကြိမ်ပေါင်းများစွာ
ခံစားရရှိခဲ့တယ်...

He had King lives for many times.

ဂေါတမဘုရားရှင် လက်ထက်မှာတော့
မောင်ပဉ္စလေးဟာ သာဝတ္ထိပြည်မှာ သူဌေးသား
ဘဝရောက်ခဲ့တယ်...

Mg Piṅsa was a son of rich man in Savathi
Vastu in the time of The Lord Buddha
Gautama.

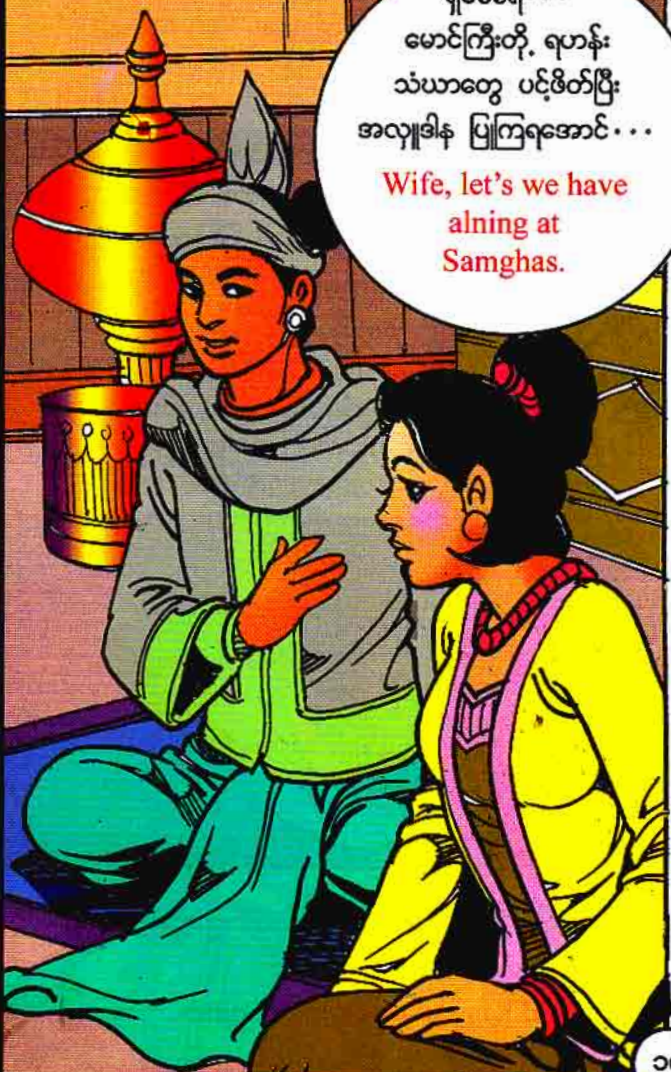


သူငါးနှစ်သားအရွယ်မှာ မိဘနှစ်ပါးက
အလှူဒါနတစ်ခု ပြုလုပ်ကြတယ်...

His parents had a great donation
when he was at the age of five.

သိပ်ကောင်းတာပေါ့
မောင်ကြီးရယ်...
That's great,
brother.

ရှင်မရေ...
မောင်ကြီးတို့ ရဟန်း
သံဃာတွေ ပင့်ဖိတ်ပြီး
အလှူဒါန ပြုကြရအောင်...
Wife, let's we have
alning at
Samghas.



ရဟန်းသံဃာတွေကို ပင့်ပြီး မိဘနှစ်ပါး အလှူပြုတော့
ငါးနှစ်သား အရွယ်ပဲ ရှိသေးတာနော်...
It was he was at the age of five.

ရဟန်းတော်တွေကို မိဘတွေက ရှိပြီး တရားနာတော့
ငါ့နင်သားကလေးကလည်း အနားမှာ ရှိနေတယ်.....

When his parents were listening
the Dhamma at the Samghas,
he was near by them.



တရားမနာခင် ရဟန်းတွေက
ငါးပါးသီလပေးတော့... ၁

The Samghas led for
five precepts before
preaching the Dhamma
them.

သားလေးရေ...
လာ... အမေတို့နဲ့
အတူ သီလယူရအောင်...
Little boy, come on. Let's
we together keep the
precepts leading by
the Samghas.



မိဘနှစ်ပါးရဲ့ နံဘေးမှာထိုင်ပြီး ကလေးကလည်း ငါးပါးသီလ
ယူတယ်...

The little boy kept the moralities together with
his parents.



ပါဏာတိပါတာ...
*ဝေရမဏိ သိက္ခပဒံ...
သမာဒိယာမိ...
Pānātipatā Vedamani...
Sakapadam
Samādiyami



ရဟန်းတော်တိုင်ပေးတဲ့ ငါးပါးသီလကို ရွတ်ဆိုပြီး
နာယူကြတယ်.....

He followed the leading words by the Samgha.

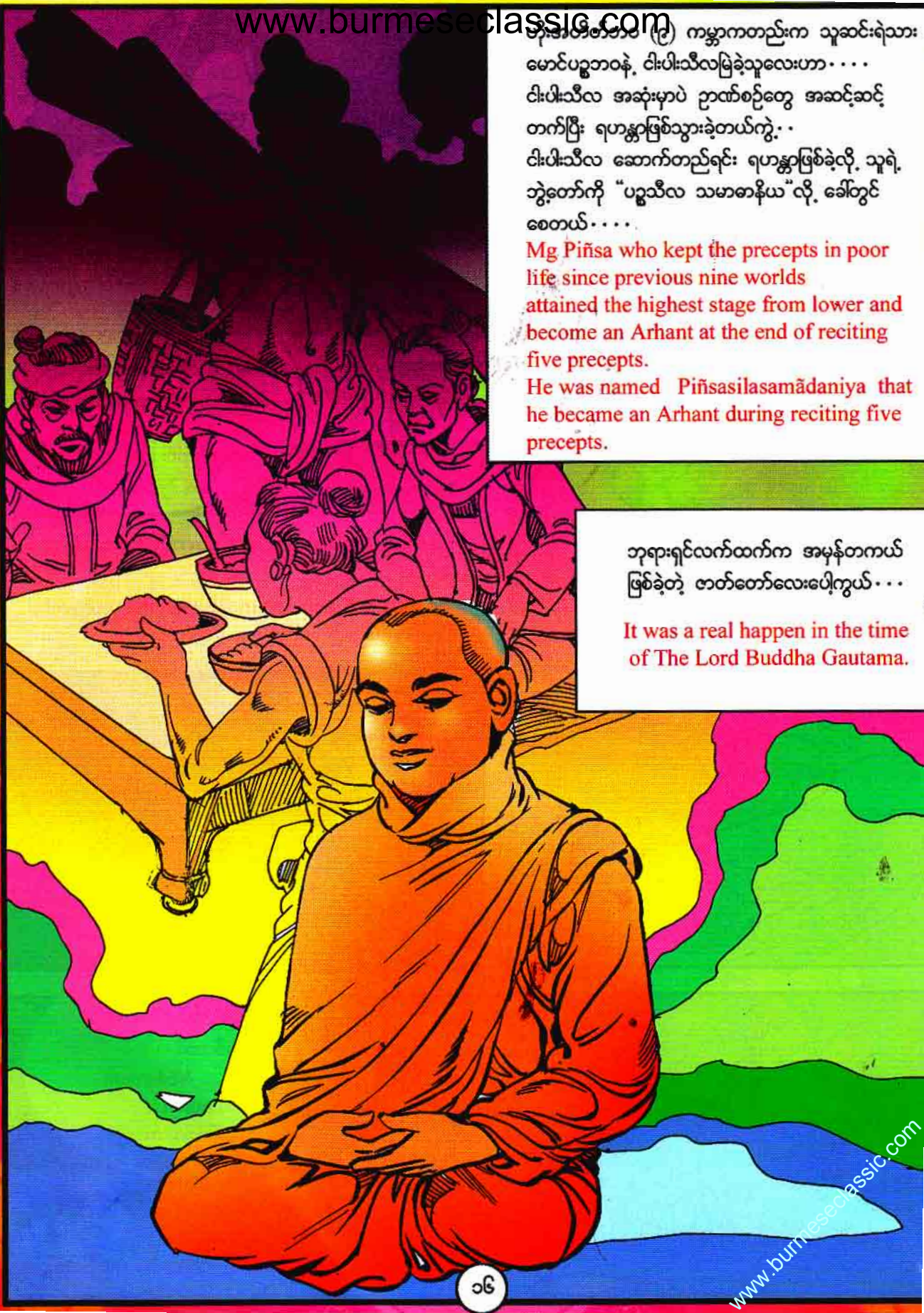
ကမ္ဘာကတည်းက သူဆင်းရဲသား
 မောင်ပဉ္စဘဝနဲ့ ငါးပါးသီလမြဲခဲ့သူလေးဟာ...
 ငါးပါးသီလ အဆုံးမှာပဲ ဉာဏ်စဉ်တွေ အဆင့်ဆင့်
 တက်ပြီး ရဟန္တာဖြစ်သွားခဲ့တယ်ကွဲ့...
 ငါးပါးသီလ ဆောက်တည်ရင်း ရဟန္တာဖြစ်ခဲ့လို့ သူ့ရဲ့
 ဘွဲ့တော်ကို "ပဉ္စသီလ သမာဓာနိယ"လို့ ခေါ်တွင်
 စေတယ်... .

**Mg Piñsa who kept the precepts in poor
 life since previous nine worlds
 attained the highest stage from lower and
 become an Arhant at the end of reciting
 five precepts.**

**He was named Piñsasilasamādanīya that
 he became an Arhant during reciting five
 precepts.**

ဘုရားရှင်လက်ထက်က အမှန်တကယ်
 ဖြစ်ခဲ့တဲ့ ဇာတ်တော်လေးပေါ့ကွယ်... .

**It was a real happen in the time
 of The Lord Buddha Gautama.**



ငါးပါးသီလ တည်မြဲသူဟာ
ပိတ်စေတယ်...

Any moralist can't cast into oweful existences.

သိကြားမင်းဘဝ၊ စကြာမင်း၊ ဧကရာဇ်မင်း
ဘဝတွေ ပိုင်ဆိုင်ခံစားရစေတယ်ဆိုတာ
ကလေးတို့ သိကြပြီပေါ့...

You children are wished to know possessing the lives of Sakka, Universal Monarch and King.



သီလဆောက်တည်စွမ်းကြောင့်ပဲ
ငါးနှစ်သားလေးနဲ့တောင် မြင်မြတ်တဲ့
ဂုဏ်အာဇာနည် ရောက်စေနိုင်တယ်....

Keeping precepts makes us all an Arhant. It made him an Arhant at the age of five.

ငါးပါးသီလပျက်သူတွေ ဘယ်လို အကျိုးဆိုးတွေ ခံစားရသလဲ
ဆိုတာလည်း ပြောပြချင်တယ်ကွယ်...

You're said about how immoralists who break five precepts suffer the consequences what they've done.

The One Who Kills To Others

ဘုရားရှင် ဟောကြားတော်မူခဲ့တဲ့ “ဣန္ဒြိယ”
ဇာတ်တော်ထဲမှာ သမင်တွေသတ်ပြီး အစား
ကျူးလွန် တဲ့ ပုဏ္ဏားလူငယ်လေးအကြောင်း
ပြောပြမယ်နော်...

You're said about young Brahmin
who killed deers and enjoyed for
food in Eindrira Jartaka The Lord
Buddha said.



အဲဒီပုဏ္ဏားလေးဟာ ရုပ်ရည်ချောမော
လှပပြီး... ခွန်အားဗလနဲ့ ပြည့်စုံတဲ့
သူလည်းဖြစ်တယ်...

That young Brahmin was
handsome and strong.

တစ်နေ့မှာ ပုဏ္ဏားလေးဟာ အတ္တ
ဆန်လွန်းတဲ့ အကြံအစည်ကြီး
ကြံမိရာတယ်...

On one day, he got idea
to be self-done.

ငါဟာ
ခွန်အားဗလကြီးမားတယ်...
ငါ့ရဲ့ ခွန်အားဗလကြီးမားအောင်
အစာအာဟာရက အရေးကြီးတယ်...

I'm strong. Food is the most
important for me to
be stronger.

ငိုရဲ့ ခွန်အားဗလ
အမြဲတည်မြဲနေအောင် အရသာရှိတဲ့
အသားတွေနေတိုင်း စားရမယ်...

I must have delicious food for
strength daily.

ပင်ပန်းလှတဲ့
အလုပ်တွေငါမလုပ်တော့ဘူး
တောထဲထွက်ပြီး သမင်တွေ
ဖမ်းပြီး စားသောက်မယ်...

I give up hard work.
And I'll seize the
deers for food.

ပုဂ္ဂိုလ်လေးဟာ ဆုံးဖြတ်ပြီး တော
ထဲသွားတာပေါ့... ဟိမဝန္တာတောင်
အနားက မြစ်ကမ်းတစ်ခုမှာ စခန်း
ချနေထိုင်တယ်...

After making decision, the
young Brahmin got into the
forest. He camped near the
river of Mount Himalaya.



တောထဲက သမင်တွေကို နေ့စဉ်ဖမ်းပြီး
စားသောက်နေတော့တာပေါ့...

He had killing deers daily
for his food there.



အားပါး...
အရသာရှိလိုက်တဲ့ သမင်သား...

Oh! ... my, What a
delicious deer
meat!

ပုဏ္ဏားလေးဟာ နေ့တိုင်း သူ
ကြိုက်နှစ်သက်တဲ့ သမင်သားတွေ
စားပြီး ကျေနပ်နေတာပေါ့ကွယ်...

The young Brahmin enjoyed
his life having deer meat daily.



ဒီလိုနဲ့ နှစ်အနည်းငယ်ကြာတော့ ပုဏ္ဏားလေး
ဟာ အတွေးတစ်ခု တွေးမိပြန်တယ်...

Some years later, he got an
idea again.



အင်း...
ငါဟာ ငယ်ရွယ်သန်မာတဲ့
အချိန်မှာ အမဲလိုက်နိုင်ပေမယ့်
ငါအသက်ကြီးလာရင် အခက်ပဲ...

Now, though I can do it well,
if I become old, I can't
do it.



ဒီတော့...
ငါစားဖို့ သမင်တွေကို
ရရှိင်သလောက် ဖမ်းဆီးထား
ရမယ်...

So, I must catch the deers
and collect them
as I can.



ပုဏ္ဏားလေးဟာ မြစ်နံဘေးက တောင်ကွန်ပသက်ကြီး
ထဲမှာ ဖမ်းမိတဲ့ သမင်တွေကို အရှင်လှောင်ထား
တော့တယ်...

The young Brahmin collected the deers
he'd seized in vally near the river.



ငါ့တစ်သက်
စားဖို့ သမင်ကောင်တွေ
ရပြီ... ပူစရာ မလိုတော့ဘူး...

**I've got many deers for
all my life. No need
to worry.**



ပုဏ္ဏားလေးဟာ တောင်ကွန်ယက်ကြီးထဲက
သမင်တွေကို အလိုရှိတိုင်း သတ်စားပြီး နေ
တော့တယ်...

**The young Brahmin had killing
deers daily for his food.**

နှစ်တွေ အတော်ကြာလာတော့ နေ့တိုင်း စား
သောက်နေတဲ့ အသားတွေနဲ့ အဆိပ်အတောက်
က ဖြစ်တဲ့ ဒဏ်ကို သူခံရတော့တယ် ..

**Many years later, he was effected
the poison power of meat.**



ပုဏ္ဏားလေးရဲ့ ခန္ဓာကိုယ်ကြီးဟာ ဖော
ရောင်ပြီး အက်ကွဲလာတယ် ..

**The body of young Brahmin
was swollen and became crack.**

မသွားနိုင် မလာနိုင်နဲ့ မြေကြီး
ပေါ်မှာ ပက်လက်ကြီး လဲနေ
တော့တယ်...

**He couldn't move anyway
and layed down on ground.**

အ...အင်း...
ကျွတ်... ကျွတ်
Oh! Arr!.... Kyut!....
Kyut!....

ပုတ္တကားလေးရဲ့ ခြေလက်တွေဟာလည်း လှုပ်ရှားလို့ မရတော့ဘူး... မြေပြင်မှာ အသားတွဲကြီးတွေ ကွဲကျပြီး ဝေဒနာဆိုးကြီးခံနေရတယ်..

He couldn't move hands and legs And the fle were hanging on ground. So, he had hard suffering.

အစားစားချင်လို့ မစားရ... ရေသောက်ချင်လို့ မသောက်ရ ရှာဘူး..

He couldn't eat and drink.

အီး... အား... ငါရဲ့ ဝင့်ဒုက္ခကြီးက ဆိုးရွားလိုက်တာ...

Eee!.... I've got bad suffering, what a bad one!

သူဟာ သေချင်ပေမယ့် မသေရဘဲ လူစင်စစ်က ပြိတ္တာကြီးဘဝ ရောက်နေရတာပေါ့..

Though he wanted to die, he couldn't. So, he became an evil-beings.

သူသတ်ခဲ့ပြီး လှောင်ပိတ်ထားခဲ့တဲ့ သတ္တဝါတွေရဲ့ ဝင့်ကြွေးကို အရှင်လတ်လတ် ခံနေရတာပေါ့ကွယ်... He was suffering the atonement back that he had killing the deers he seized for food.

တစ်နေ့မှာ သိဝိတိုင်းရဲ့ အရှင်ဘုရားကြီး
လတ်လတ်ဆတ်ဆတ် သားကောင်သား စားချင်လို့
တစ်ဦးတည်း တောထွက်လာတယ်...

On one day, King of Sivi Kingdom called
Sivi had a hunting in the forest.



အဲဒီမှာတင် လူပြိတ္တာကြီးဖြစ်နေတဲ့ ပုတ္တားလေးနဲ့
ဆုံတွေ့တော့တာပေါ့ကွယ် ...

He met with hungry evil-beings on his way.

အလို...

ကြောက်စရာကောင်းလိုက်တာ
လူလား... တိရစ္ဆာန်လား...

Oh!.... What a fearful one!...
is it human or
animal?

သိဝိမင်းကြီးဟာ ထိတ်လန့်ပြီး
မေးမြန်းတော့တယ်...

King Sivi had a question
at him.

သင်ဟာ
ဘယ်လို သတ္တဝါလို့
ခေါ်ပါသလဲ...

What creature
are you?

အရှင်...
ကျွန်ုပ်ဟာ လူပြိတ္တာ
ဖြစ်ပါတယ်...

My lord, I'm
human evil-one.

အရှင်ကကော
ဘယ်သူပါလဲ ဒီတောကြီးထဲကို
ဘာလာလုပ်တာလဲ...

Who are you? Why do you
get in the forest?



ငါဟာ သိဝိမင်းပါ
တောသတ္တဝါအသားကို အလိုရှိလို့
လာခဲ့တာပါ...

I'm King Sivi. I need some
fresh meat.

အရှင်မင်းမြတ်...
ကျွန်ုပ်ဟာ သမင်သားကို စားချင်လို့
သမင်များစွာကို သတ်ဖြတ်ညှင်းဆဲခဲ့သူပါ...

Noble King, I'm a deer killer
to enjoy their meats.

အဲဒီ မကောင်းမှု
ကံကြောင့်... အခု အရှင်မင်းမြတ်
မြင်တဲ့အတိုင်း လူစင်စစ်က ပြိတ္တာဖြစ်
နေရပါပြီ...

By the consequence of evil-deed,
I'm suffering now
as you see.



ကျွန်ုပ်ရဲ့
ခန္ဓာကိုယ်ကြီးဟာ မီးလိုပူလောင်
နေပါတယ်... သေချင်ပေမယ့် သေခွင့်
မရပါဘူး...

My body is hot like fire.
But I can't die.



မကောင်းမှု
အကုသိုလ်ကြီးက
ကြောက်စရာကောင်းလှပါတယ်...
အရှင်မင်းမြတ် မကောင်းမှုကို
ပြုပါနဲ့တော့... တိုင်းပြည်ကို ပြန်ပါတော့...

The evil-deed is so fearful.
Noble King, you shouldn't
do it. Get back your
Kingdom.



ဒီတော့မှ သိဝိမင်းကြီးဟာ ထိတ်လန့်
သံဝေဂရပြီး တိုင်းပြည်ကို ပြန်ကြွသွား
ခဲ့တယ်..

And then, King Sivi knew
about evil-deed and back
to his Kingdom.



ပါဏာတိပါတကံတွေကို
လွန်ကျူးခဲ့တဲ့ ပုဏ္ဏားလေး
ခမြာ လူ့ ပြိတ္တာကြီးဘဝ
ရောက်နေတာတယ်...

The young Brahmin
who killed others
became human evil-one
while he was alive.



ကံကြေလို သေဆုံးခဲ့ရင်လည်း ငရဲမှာ
ဆက်ခံယူရဦးမယ်...

He would have been suffering
in hell after he died in human
evil-one.

သူ့အသက်ကို သတ်ခြင်းဆိုတဲ့ ကံဝင့်ကြွေးက သိပ်ကြောက်စရာကောင်းတယ်ကွဲ့...

The atonement of killing to others is fearful.

လက်ရှိဘဝမှာလည်း အကုသိုလ်ကြီးသလို သေဆုံးတဲ့အခါမှာလည်း "ဝေတာရဏီ" ဆိုတဲ့ ငရဲကို ရောက်တတ်တယ်...

It's great suffering in presence and it can send into hell abode called Vetarani.

"ဝေတာရဏီ" ငရဲပြည်ဆိုတာ မီးလျှံတွေ မြစ်ရေလို စီးဆင်းနေတယ် ...

Vetarani hell abode is full of flowing flames like river.

သင်စုန်းစားအသွားကဲ့သို့ ထက်ရှသော ဆူးကြာဖက်တွေက အပြည်ရှိတယ်...

That hell is full of sharp and thorny leaves.

ငရဲထိန်းတွေက ငရဲသားတို့ကို သန်လျက်တွေ၊ စား၊ တင်းပုတ်တွေနဲ့ ရိုက်ပုတ် သတ်ဖြတ်ကြတယ်ကွဲ့ ...

The guardians hit the denizens of hell with knives and laces including maces.

ငနဲသားတို့ မြစ်ထဲခုန်ချကြသောအခါ ခန္ဓာကိုယ်တွေ
အပိုင်းပိုင်းပြတ်တောက်ကုန်ကြတယ်...

When denizens of hell jump down into
the river, their bodies are cut in pieces.



မီးလှုံမြစ်ထဲမှာ ပါဏာတိပါတကံ
မကုန်မချင်း ခံစားကြရတယ်...
They suffer there until the
end of their past-evil-deed.

သူ့အသက်ကို သတ်ခြင်းဆိုတဲ့ ကံကို ကလေးတို့ သိရှိရောင်ကြည့်နိုင်ကြပါစေကွယ်...
You children should abstain from killing to others.

သူတစ်ပါးပစ္စည်း မတရားယူသူဟာ အဓိန္ဒာဓိနကံကို လွန်ကျူးသူပေါ့ကွယ်...

The one who steals what isn't given is thief.

သူခိုးသူဝှက်ဆိုရင် လူတွေက ရွံ့မှန်း ရောင်ကြည်တတ်ကြတာ ကလေးတို့ သိမှာပေါ့နော်...

Children, you're known about thief whom avoided by all.



BURMESE CLASSIC

သူတစ်ပါးပစ္စည်းခိုးယူရင် လက်တွေ့ ဘဝမှာ အချုပ်အနှောင်ခံရနိုင်တယ်...

သံသရာမှာလည်း ငရဲဘုံကို ရောက်နိုင်တယ်ကွဲ့...

If anyone steals other's, he or she will be seized in presence.

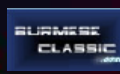
He or she can be casted into hell in next existence.

ငရဲဘုံမှာ ငရဲထိန်းတွေက စား၊ လုံ
လက်နက်တွေနဲ့ ဝိုင်းဝန်းထိုးခုတ်တာ
ကို ခံရတယ်...

He or she will be tortured
by hell men in the hell.

မုဆိုးက သားကောင်ကို ရိုက်နှက်
သလို ငရဲထိန်းတွေက ဝိုင်းပြီး
နှိပ်စက်ကြတယ်...

It likes hunter beats to
animal.



ငရဲသားရဲ့ တစ်ကိုယ်လုံးဟာ
ဖက်ရွက်ပေါက်တွေလို ဒဏ်ရာ
ဗရပွနဲ့ ခံရတာတယ် ...
မိမိပြုခဲ့တဲ့ အဒိန္နဒါနာ ကံမကုန်မချင်း
ငရဲမှာ ခံရတတ်တယ်ကွဲ့!

The body of denizens of hell likes
the leave with holds.
The one who committed in killing
to others will be suffered in hell
till the end of his evil-deed.

Advantage of Sexual Misconduct

တစ်ပါးသူရဲ့ မယား... တစ်ပါးသူရဲ့
လင်ယောက်ျားနဲ့ ဖောက်ပြန်သူတွေကို
မိစ္ဆာစာရ ယုတ်မာသော အကျင့် ပြုသူ
တွေလို ခေါ်ကြတယ်ကွဲ့...
အဲဒီလို ယုတ်မာတဲ့ အကျင့်ပြုမိတဲ့
ယောက်ျားတွေကျရောက်တဲ့ ငရဲတုံဟာ
မီးလျှံ မီးကျည်တို့ ပြည့်နေတဲ့ ငရဲတွင်း
ကြီးထဲ ကျရောက်တယ်...

The one who guilts with other's
wife or husband is inferior.
The hell where the one who guilts
on them is flaming hole.



BURMESE
CLASSIC

ရောက်ရှိလာတဲ့ ငရဲသားတွေကို ငရဲထိန်း
တွေက လက်နက်မျိုးစုံနဲ့ ဝိုင်းဝန်းခုတ်ဖြတ်
လို့ ပြေးလွှားရင်း ငရဲတွင်းကြီး အနား
ရောက်လာကြတယ်...
အဲဒီအချိန်မှာ ငရဲထိန်းတွေက ဦးခေါင်းကို
ဖောက်ထိုးဆွဲကိုင်ပြီး ငရဲမီးတွင်းထဲ ပစ်ချ
ကြတယ်...

The denizen of hell are runing
under the tortouring of hell men
and they get near the flaming
hole.

On that time, the hell men seize
them in convert position and
throw down into it.

ကိုင်း...
သေကြစမ်း...
"Kei!... Die!..."

အာ.....

.... "Arr!

ငရဲဘုံထဲ ကျရောက်လာတဲ့ ငရဲသားမိန်းမတွေ ကတော့ တစ်ကိုယ်လုံး အသားတွေ ကွဲအက် နေရာတယ်...

The women who cast into that hell crack their flesh.



ငရဲသူမခမြာ ခါးလောက်အထိ မြုပ်ထားတဲ့ သံမြေတွင်းကြီးထဲမှာ ခံယူနေရတာပေါ့... ငရဲသူမတွေကို မီးသံတောင်ကြီး တွေက လိမ့်ဆင်းလာပြီး စိစိ ညက်ညက် ကြေအောင် ကြိတ်သွား ကြတယ်...

They are immersed into iron-land till waist. And they are granded by huge fired iron ball in pieces.

ငရဲသူမတွေဟာ အော်ဟစ်ပြီး ကံမကြေမချင်း ခံယူကြရတာပေါ့...

These women suffer their

evil-deed till the end in that hell.

Four Sons Of Rich Men (Du, Sa, Na, Saw)



ဘုရားရှင်လက်ထက်တော်အခါက ကောသလ မင်းကြီးဟာ လင်ယောက်ျားရှိတဲ့ အမျိုးသမီးကို လုယူဖို့ ကြံစည်မိတယ်ကွဲ့... .

In the time of The Lord Buddha, King Kawsala conspired to confiscate a married wife..

အဲဒီညသန်းခေါင်ယံမှာ ကောသလမင်းကြီးဟာ ကြောက်စရာကောင်းတဲ့ အော်သံကြီးတွေကို ကြားနေရတယ်... .

He had fearful sound on its mid-night.



အလို ဘာသံကြီးတွေလဲ... . ကြောက်စရာကောင်းလိုက်တာ... .
Oh! What sounds?
It's so fearful.



ထိတ်လန့်ခြောက်ခြားပြီး တစ်ညလုံး အိပ်မပျော်နိုင်ရာဘူး... .

The King couldn't sleep well in fear

မိုးလင်းတဲ့အခါ မင်းကြီးဟာ ဘုရားရှင်ထံသွားပြီး
မေးမြန်းလျှောက်ထားတော့တယ်...

When the next day starts, King
Kawsala had a question at
The Lord Buddha.

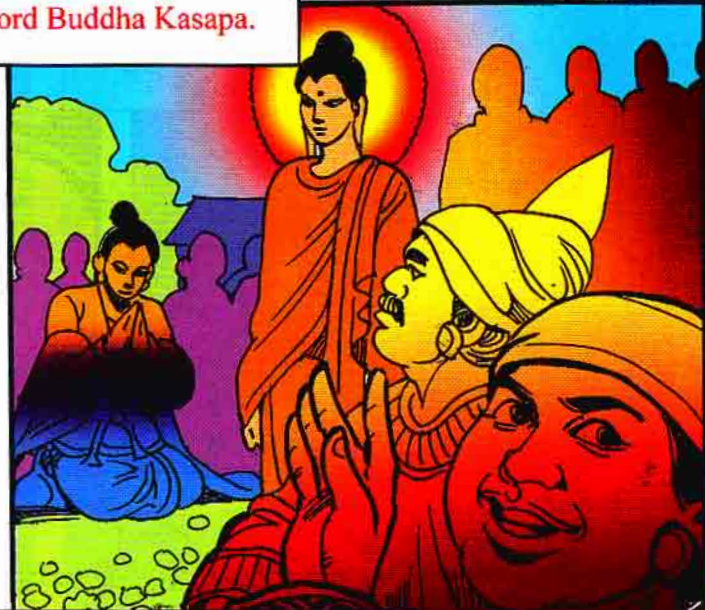
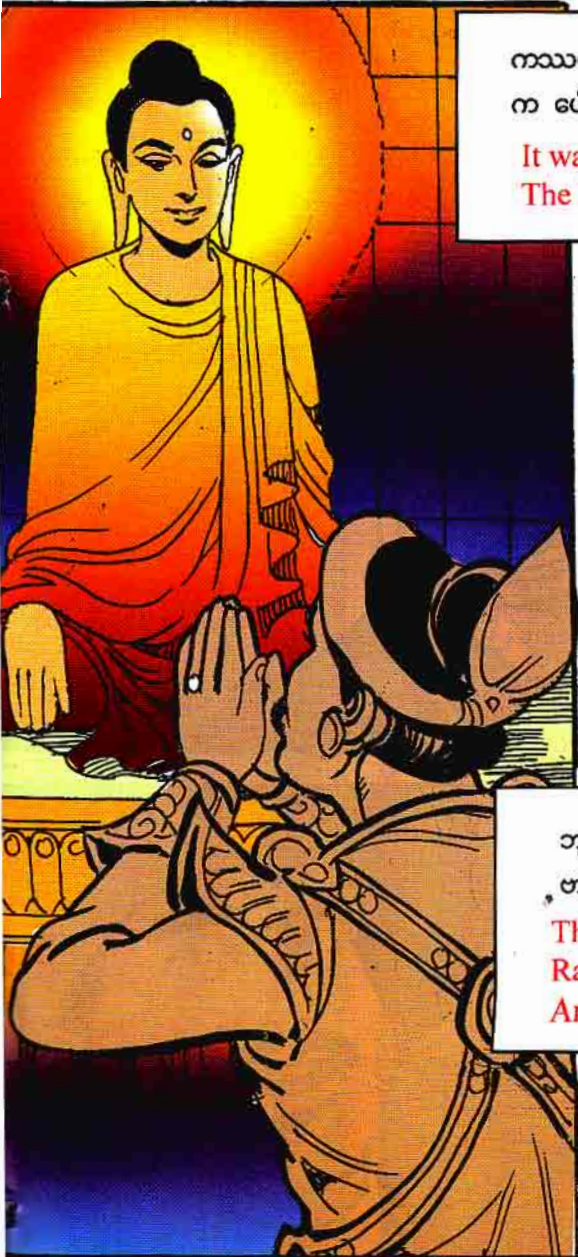


ဒီတော့မှ ဘုရားရှင်က ငရဲခံနေရတဲ့ သူဌေးသား
လေးယောက်အကြောင်း ပြောပြဟောကြားတော်မူတယ်...

The Lord Buddha expounded about these
four sons of rich men (Du, Sa, Na, Saw)
to the King.



ကဿပဘုရားရှင် လက်ထက်
က ပေါ့ကွယ်...
It was in the time of
The Lord Buddha Kasapa.



ဘုရားရှင်ဟာ ရဟန္တာတွေ ခြံရံပြီး
ဗရာဏသီပြည်ကို ကြွတော်မူတယ်...
The Lord Buddha had a trip to
Ragji Kingdom with his followers
Arhants.

ဘုရားရှင်နဲ့ ရဟန်းတော်တွေ
ကြွလာပြီ... ငါတို့ ပူဇော်ခါနုပြုကြစို့...
The Lord Buddha and the monks
are coming. Let's have
alm them.

ဗာရာဏသီမြို့သူမြို့သားတွေဟာ ဘုရားရှင်နဲ့ နောက်ထပ်
ရဟန်းတွေကို ပူဇော်ကြတယ်...

Ragji citizens paid homage at The Lord
Buddha and the monks and had alm.



အဲဒီအချိန်မှာ ဗာရာဏသီပြည်သား
သူဌေးသား သူငယ်ချင်းလေးယောက်
ဟာ ကုသိုလ်အလုပ်ကို မေ့လျော့ပြီး
At that time, the four sons
of wealthy men forgot to
do merit and

အကုသိုလ် အလုပ်ကြီးတွေ
လုပ်ကြဖို့ တိုင်ပင်ကြတယ်...
they had idea to deed
sin.



ငါတို့မှာ
ရွှေငွေ ဥစ္စာပေါတယ်...
ဘာလုပ်ကြမလဲ...
We've much jewellels.
What shall
we do?

ငါတို့တွေ
အကောင်းဆုံး အရက်ကို သောက်ပြီး
ပျော်ပျော်နေကြစို့...
Let's we stay happily with
drinking the best
intoxicant.



ငါတို့ အကောင်းဆုံး
အဝတ်အစားတွေ ဝတ်ပြီး မြို့အနှံ့
လျှောက်သွားကြမယ်...
We'll visit everywhere with
fine dresses.



မိတ်ဆွေတို့...
 လောကမှာ မိန်းမဆိုတာ
 ငွေမက်ကြတယ်... ငွေပေးရင်
 ရနိုင်တယ်... ငါတို့ ငွေပေး
 ပျော်ပါးကြမယ်...
**Every woman loves
 money. It's easy if they
 get money. We can
 enjoy with
 them.**

ကောင်းတယ်...
 ကောင်းတယ် သွားကြစို့...
**Good.
 Let's go.**

သူငွေသားလေးယောက်က သူတို့ နှစ်သက်တဲ့ မိန်းမ
 တွေရင် လင်ရှိမရှိ နားမလည်တော့ဘဲ ငွေကြေးပေးပြီး
 ပျော်ပါးကြတယ်...
**If they liked women whom married or not,
 they paid money and committed.**



လင်ရှိရှိ မရှိရှိ
 ငွေပေးရင် ရပါတယ်...
 ဟဲ... ဟဲ...
**If she is married or not, it'll
 be ok if she gets money....
 He' He'.**



ငွေပေးရင်
 ဘာမဆိုရတယ်
 သူငယ်ချင်းတို့...
**Money makes everything,
 friends.**

သူတို့လေးယောက်ဟာ စိတ်တူကိုယ်တူနဲ့ နေထိုင်
ကံကြီးကို အသက်ထက်ဆုံး ပြုလုပ်နေကြတော့
တယ်...

These four sons of wealthy men were
committing the sin all their lives.

အဲဒီ သူဌေးသားလေးယောက် သေဆုံး
တော့ ပြုခဲ့တဲ့ အကုသိုလ်တွေကြောင့်
ငရဲကို ရောက်ကုန်ကြတယ်..

When they were dead,
they all casted into hell.



အဝီစီငရဲမှာ သက်တမ်းပြည့်ခံရပြီး
အကုသိုလ်ကံ မကုန်သေးတော့
“လောဟကုတ္တိ” ငရဲမှာ ထပ်ခံရပြန်
တာပေါ့..

They all suffered their sin
deed in Avisi hell and they
had been suffering again in
Lawhakonbi hell after it.



ငရဲအိုးထဲမှာ အနှစ်သုံးသောင်း နှစ်မြုပ်နေ
ရပြီး အနှစ်သုံးသောင်းပြည့်မှ ငရဲအိုးပေါ်
ခေါင်းပေါ် လာခွင့်ရတယ်...

They all are immersed in fire
hell for thirty thousand years
and appeared up on full of thirty
thousand years.

ငရဲသားလေးယောက် ခေါင်းပြုခွင့်
ရချိန်လေးက စက္ကန့်ပိုင်းမျှလေးပဲ
ရကြရှာတယ်...
ပထမတစ်ယောက် ခေါင်းပြုလာတော့
အသံနက်ကြီးနဲ့ ဟစ်အော်တယ်..

Their appear up time from
fire hell is for just second.
When the first one appears
up just his head, he screams.



ဒု

"Du"

နောက်တစ်ယောက်ခမြာလည်း
တစ်ခွန်းပဲ အော်နိုင်ရှာတယ်...

The second one cries as



သ

"Sa"

လေးယောက်စလုံး တစ်ခွန်းပဲ
အော်နိုင်ပြီး ငရဲအိုးထဲ ပြန်
နစ်မြုပ်သွားကြတယ်...

The left two cry the first
word and immerse again
in fire hell.



န

"Na"

နော

"Saw"

အဲဒီ ဒု - သ န - သော “
တွေကို ကောသလမင်းကြားတော့ ထိတ်လန့်၊
သွားတယ် ...
ဘုရားရှင်ဆီရောက်မှ ဘုရားရှင်က မင်းကြီးကို
ငရဲသားလေးယောက်ရဲ့ အတိတ်ကို ဟောတော်
မူခဲ့တယ်...

When King Kawsala heard these
four sounds, he feared.
So, The Lord Buddha expounded about
these four denizens of hell to the King.



လူ့ဘဝက
သူတစ်ပါးသားမယားကို ကျူးလွန်မိတဲ့
ကာမေသုမိစ္ဆာစာရကံကြောင့် ငရဲပြည်မှာ
ခံနေရတာပဲ ဒကာမင်းကြီး...
They committed with married
ones in human life. So,
they suffer in it, donor
King.

ငရဲသားလေးယောက်ဟာ သူတို့ရဲ့ အပြစ်တွေကို
နောင်တရပြီး အော်ဟစ်ပြောဆိုကြတာပေါ့...

They got regret and shouting.



ဒါပေမဲ့ ခေါင်းပြုခွင့်ရချိန် ခဏလေးမို့ တစ်ယောက်ကို
တစ်ခွန်းပဲ အော်နိုင်ရှာတာလေ..
But, they have very short time to cry. So,
they have chance to cry only one word each.

သူတစ်ပါးသားမယားကို ပြစ်မှားမိတဲ့
“ဒု - သ - န - သော” သူဌေးသားလေးယောက်
အဖြစ်က ကြောက်စရာကောင်းတယ်နော်...

The happen of these four sons of
wealthy men is fearful.



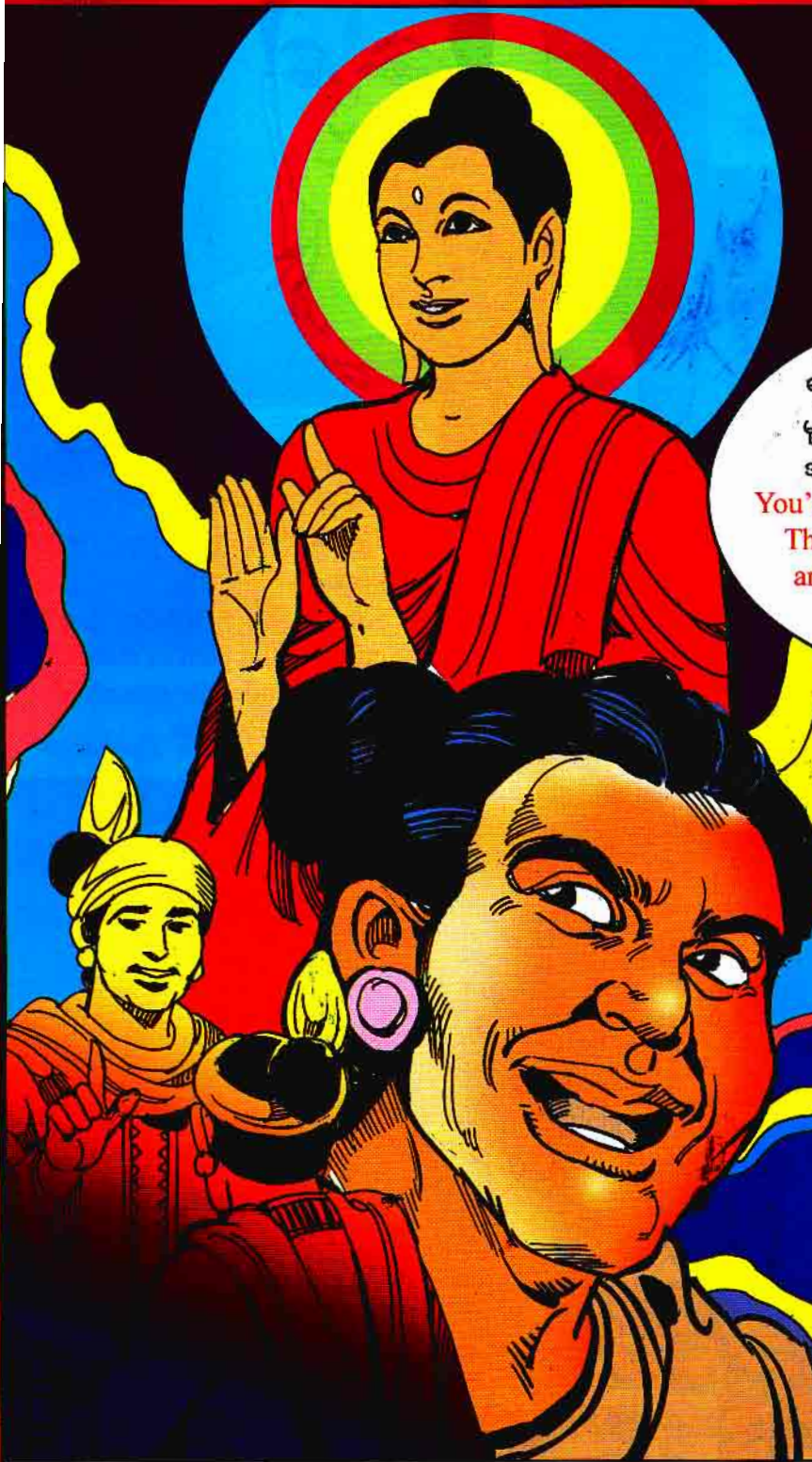
ဘုရားရှင် ရှင်းပြမှ ကောသလမင်းကြီး
လည်း ကြောက်လန့်ပြီး လင်ရှိ
အမျိုးသမီးကို လုမယ့် အကြံကို ဖျက်
လိုက်တယ်...
King Kawsala rejected his
confiscating plan to married
woman under the speech of
The Lord Buddha.



ကာမေသုမိစ္ဆာ ကံကြီးက ဘယ်လောက် ကြောက်စရာကောင်းသလဲ
ဆိုတာ ကလေးတို့ သိကြပြီပေါ့ ..

Children, you can see a
fearful sexual misconduct deed.

Telling lie



ဘုရားရှင်က “ရာဟုလောဝါဒ”
သုတ်မှာ မုသာဝါဒကံအကြောင်း
ဟောကြားခဲ့တယ်ကွဲ့. .
**The Lord Buddha preached about
telling lie in Rahulaw vada sutta.**

မုသာဆိုလျှင်
ရယ်စရာတောင် မပြောအပ်...
မုသာပြောသူသည် မလုပ်ရဲသည့်
အကုသိုလ် တစ်ခုမှ မရှိချေ...
**You're said not to tell lie in funny.
The one who tells lie can do
anything. The one who tells
lie can do any
evil-deed.**

လိမ်ညှာ ပြောတတ်တဲ့သူဟာ
အကုသိုလ် အလုပ်မှန်သမျှကို
လုပ်တတ်တယ်ကွဲ့. . .
မုသာပြောတဲ့သူခံရတဲ့ ဆိုးကျိုး
တွေရှိတယ်ဆိုတာ မမေ့နဲ့နော်...
**They have bad effect
after doing evil-deed.
You shouldn't forget it.**

စကားမပီဖြစ်တတ်တယ်... သွားတွေ မညီမညာ ပေါက်တတ်တယ်...
They can't be well in speaking and their tooth will be disorderly.

ပါးစပ်က အပုပ်နဲ့ အမြဲထွက်တတ်ပြီး ဩဇာ
အာဏာကင်းသူ ဖြစ်တတ်တယ်ကွဲ့...

They can have bad smell in their
mouths and no power in talk.



ဩဇာအာဏာကင်းမှတော့ ဖြစ်ရာဘဝမှာ
ခေါင်းဆောင်မဖြစ်တော့ဘဲ နောက်လိုက်
ကျွန်ုပ် ဖြစ်မှာလေ

As they have no power in talk,
they can be followers behind.

မုသားပြောတဲ့သူဟာ ကိုယ့်အကျိုး
ကိုလည်း မျှော်တတ်သေးတော့
တစ်ပါးသူ အကျိုးပျက်စီး သလောက်
အပြစ်ကြီးတတ်တယ်...

Liers are selfish and can
make unbenefited actions
to others.

ကလေးတို့တွေ လိမ်ညာပြောဆိုခြင်းက ရှောင်ကြဉ်နိုင်ကြပါ
စေကွယ်...

Children, you should abstain from telling lie.

Bad Advantage of Drinking Intoxicants

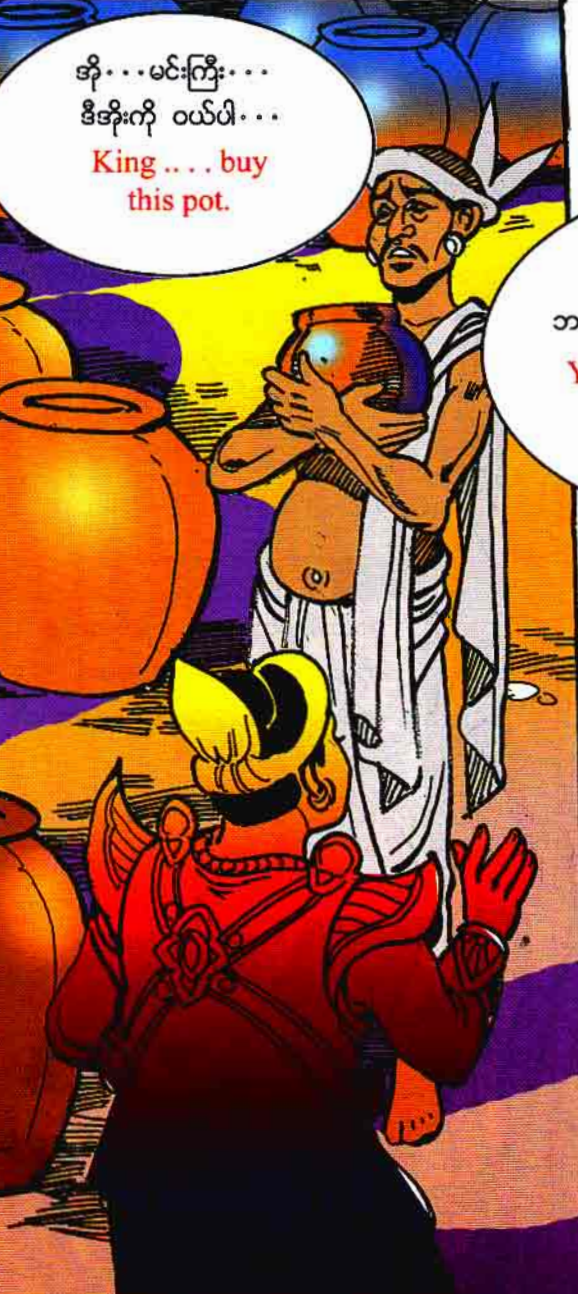
သာဝတ္ထိပြည်ရှင် သဗ္ဗမိတ္တမင်းကြီးနှင့် ပြည်သူပြည်သားတို့
သေသောက်ပွဲကြီး ကျင်းပခါနီး အချိန်မှာ ဘုရားလောင်း
သိကြားမင်းဟာ ပုဏ္ဏားအသွင်နဲ့ ရောက်လာတယ်...

It was on drinking party time of King Savameikta of Savathi Kingdom and people, The Future-Buddha who formed into Brahmin got there before began.



ပုဏ္ဏားဟာ သေရည်အိုးကို ပိုက်ပြီး မင်းကြီးကို
ရောင်းတော့...

When Brahmin sold his intoxicant pot in his hand,



အို...မင်းကြီး...
ဒီအိုးကို ဝယ်ပါ...
King ... buy
this pot.

အရှင်ပုဏ္ဏား...
သင့်အိုးဟာ ဘာအိုးလဲ...
ဘာကောင်းကျိုးတွေ ရနိုင်ပါသလဲ...
You Brahmin, what pot is it?
What good advantage
can we have?



မင်းကြီး...
ဒီအိုးဟာ ထောပတ်အိုးမဟုတ်
ပျားရည်အိုးလည်း မဟုတ် သေရည်အိုး
ဖြစ်ပါတယ်...
King, no butter in it,
no honey in it.
Intoxicant in it.

ဒီသေရည်ကို
 သောက်မိသူက...မစားကောင်းသော
 အဆိပ်ကိုလည်း စားမိတတ်၏။ အဝတ်မပါ
 ကိုယ်လုံးတီးလည်း သွားလာတတ်၏...
**The one who drinks intoxicant can
 eat poisonous food and move
 to and fro nudely.**

စည်းစိမ်ဥစ္စာများ
 ပျက်စီးဆုံးရှုံးခြင်းသို့လည်း
 ရောက်တတ်၏... အရက်အကြောက်
 ကင်းစင်၍ ဒုစရိုက်မှုတို့ကို ပြုတတ်
 ပေတယ်...
**He or she can lose his or her
 wealth. Besides, he or she can
 deed evil and act
 shamelessness.**

သိကြားမင်းက သေရည်အရက်ရဲ့ ဆိုးကျိုး
 တွေကို ပြောပြမှ မင်းကြီးနဲ့ ပြည်သူတွေ
 အသိတရား ရကုန်တယ်...
**When The Future- Buddha The
 Sakka expounded, the King and
 all people got knowledge.**

ကြောက်စရာကောင်းတဲ့
 အဆိပ်ရည်တွေပဲ အခုချက်ချင်း သေရည်အိုး
 တွေကို ရိုက်ခွဲဖျက်ဆီး ပစ်ကြစမ်း...
**Oh!...so fearful... Destory
 these pots.**

မင်းကြီးနဲ့ ပြည်သားအပေါင်းဟာ သေရည်အိုးတွေကို ဖျက်ဆီးပစ်ကြပြီး ငါးပါးသီလကို လုံခြုံအောင် စောင့် ထိန်းကြတယ်...

The King and people destroyed intoxicant pots and kept five precepts.



သိကြားမင်းရဲ့ အဆုံးအမကို နာခံပြီး ငါးပါးသီလ လုံသူတွေ အားလုံး နတ်ပြည် ရောက်ကုန်ကြတာပေါ့ကွယ်...
The ones who followed the words of King Sakka, they casted into celestial realm after death.

အရက်သေစာကို သောက်သုံးထားသူဟာ အသိတရားမဲ့ပြီး မကောင်းမှုတွေကို ပြုမှု တတ်စေတယ်နော်...
The ones who've drunk can act evil-deed unconsiderately.



ဒါကြောင့် ကလေးတို့တွေ ရှောင်ကြဉ်ကြရမယ်နော်...
So, you children should abstain from it.

ဒီလောက် ဆိုးသွမ်းနေတဲ့ ခိုးသားပါးရာရဲ့ ဒုက္ခတွေကို မခံနိုင်ကြတော့ ပြည်သူတွေက ဘုရင်ကြီးကို တိုင်ကြားတယ်...

At last, people had complain at the King.

ခိုးသားစားပြေတွေ အန္တရာယ်ကို ရှင်းလင်းပေးတော်မူပါဘုရား...

Save our lives!
King.



ငမိုက်သား
လူမိုက်များအား... နှိမ်နင်းရန်
စစ်သည်ရဲမက်တို့ အသင့်ပြင်ဆင်စေ...
Be ready the soildiers to
attack robbers!

ဘုရင်မင်းမြတ်ဟာ အင်အားပြည့်ဝတဲ့
စစ်တပ်ကြီးနဲ့ ခိုးသားစားပြေတွေကို
နှိမ်နင်းဖို့ စေခိုင်းတော့တယ်...
The noble king had a order
to seize the robbers



ဘုရင်စစ်တပ်ကြီးဟာ ခိုးသားစားပြေတွေ ပုန်းခိုနေတဲ့ တောထဲကို ချီဟက်
လာကြတယ်...
The big troop of the King marched towards
into the forest where robbers stayed.

ဟား... ဘုရင့်စစ်တပ်ကြီး ချီတက်လာပြီဟ...

Oh!.... it is King's troop.



အင်အားများပြားလှတဲ့ ဘုရင့်ရဲ့ စစ်တပ်ကြီးကို ခိုးသားငါးရာ ဘယ်လိုမှ ယှဉ်နိုင်စွမ်း မရှိဘူးလေ...

Five hundred robbers weren't able to fight back the big troop of the King.

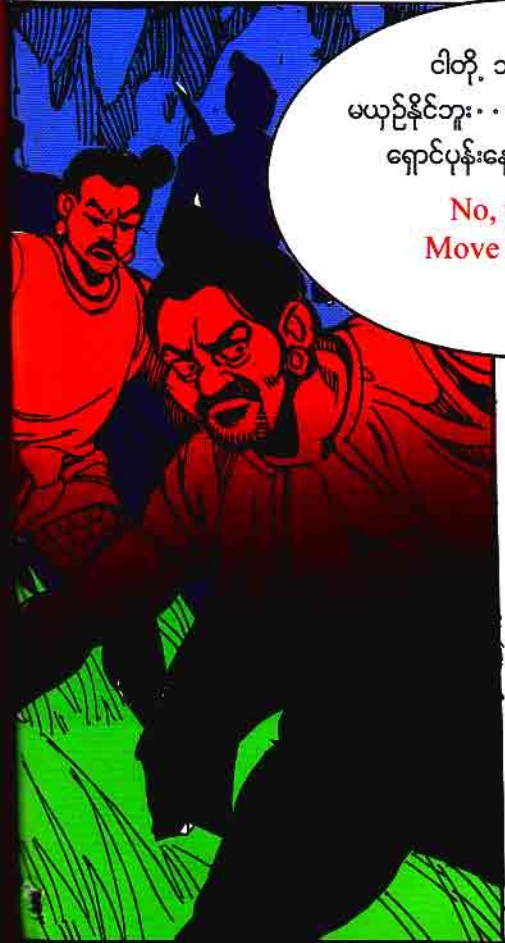
ဒီတော့ ရင်မဆိုင်ရဲဘဲ တောထဲကို ရှောင်ပြေးကြတော့တယ်...

So, they avoided into the forest.



ငါတို့ ဘယ်လိုမှ မယှဉ်နိုင်ဘူး... တောထဲဝင်ပြီး ရှောင်ပုန်းနေကြမယ်...

No, we can't. Move into forest.



ဘုရင့်စစ်တပ်ကြီးကလည်း ခိုးသားဓားပြတွေ ပြေးပေါက် မရှိအောင် အရပ်ရပ်မျက်နှာက ပိတ်ပြီး ချီတက်လာတယ်...

The big troop of the King rounded them and marched in cycle shape.



Wey!... Hay!... Hay!



Wey!... Hay!... Hay!

ညာသံပေးပြီး တောတိုးလာတဲ့ စစ်သည်တွေရဲ့ အသံတွေကို ကြားတော့ ခိုးသားဓားပြတွေ ကြောက်လန့်နေကြတာပေါ့...

The robbers feared in treble of big troop.



ဘုရား...
ဘုရား... ငါတို့တော့
လွတ်လမ်း မရှိတော့ဘူး...
Oh... my!... We've
no way to
escape.

ငါတို့
သေရတော့မယ် ထင်ပါရဲ့...
I think that
we'll die.



ငါတို့
အပြစ်တွေကြီးမားလွန်းတော့...
ဘုရင်ကြီးက သေဒဏ်ပဲ ချမှတ်မှာ...
We'll be in death sentence
because of our strong
bad deed.



ခိုးသားဓားပြငါးရာဟာ သေဘေးကိုတွေးပြီး ကြောက်လန့် တုန်လှုပ်ကုန်တယ်...

They were frightened for death.

ဘုရင်ကြီးရဲ့ စစ်သည်ရဲမက်တွေဟာ ခိုးသား
ဓားပြတွေ ပြေးပေါက်မရှိအောင် ဝိုင်းပတ်
ချီတက်လာ ကြတယ်...

The big troop of the King marched
in circle shape towards them not to
escape anyway.

လွတ်မြောက်လမ်း မမြင်တဲ့ ခိုးသား
ဓားပြတွေဟာ တောထဲမှာ တွေ့လိုက်
ရတဲ့ ရဟန်းတစ်ပါးကို မြင်တော့
ဝမ်းသာသွားကြတာပေါ့...

Five hundred robbers were
so pleased when they saw
a monk in the forest.

ငါတို့ အသက်ကို
အရှင်မြတ် ကယ်တင်နိုင်မယ်...
He can save us.



အလို...
အရှင်သူမြတ်တစ်ပါး ပါလား...
Alo!.... a monk!



သေဘေးကို ထိတ်လန့်ပြီး ရဟန်းတော်
ရှေ့မှောက်ကို သူတို့ ရောက်သွားကြ
တယ်...
And they got in presence of
that monk.

ခိုးသားစားပြင်းရာဟာ တောထဲမှာ တွေ့တဲ့ ရဟန်းတော်ကို
ရှိခိုးပြီး အကူအညီတောင်းကြတယ်...

They had a request at that monk on the way.



အရှင်ဘုရားကို
တပည့်တော်တို့၊
အားကိုးပါတယ်ဘုရား...
We all rely you,
noble monk.

အရှင်ဘုရား...
တပည့်တော်တို့၊ အသက်ကို
ကယ်တင်ပါဘုရား...
Noble monk, Save
our lives.



ဒကာတို့၊
အတ္တဟိ အတ္တနော
နာထော... တဲ့ မိမိကိုယ်သာ
မိမိအားကိုးရပေတယ်...
Donors,
rely yourselves.

တစ်ပါးသူကို
အားကိုးလို့ မရနိုင်ပေဘူး...
It can't be by
others.



ရဟန်းတော်က ခိုးသားငါးရာကို တရားပြ ဆုံးမဒဏ်
မူတယ် ...
The noble monk admonished them.

ဒကာတို့ဟာ ကိုယ်ပြုခဲ့တဲ့ ကောင်းမှု၊ မကောင်းမှု ကံကို ခံယူကြရမှာပဲ...

Donors, you all will be reflected as you did all.

မကောင်းမှုတွေ ပြုခဲ့ပြီးပြီ... ဘဝနိဂုံးမချုပ်ခင်လေးမှာ ကောင်းမှု အလုပ်ကို ပြုကြပါ...

You all have done evil-deeds. You should act merit before death.

တပည့်တော်တို့၊ ဘယ်လိုကောင်းမှု ပြုရမှာလဲ ဘုရား...

How can we do it?

စင်ကြယ်တဲ့ သီလကို ဆောက်တည်ကြပါ... ဒါမှ နောင်ဘဝအတွက် ကောင်းကျိုးပိုင်ဆိုင်ကြရမယ်ကွဲ့...

Keep moralities purely. So, you all will be reflected good advantages in next existence.

ကောင်းလှပါပြီ ဘုရား...

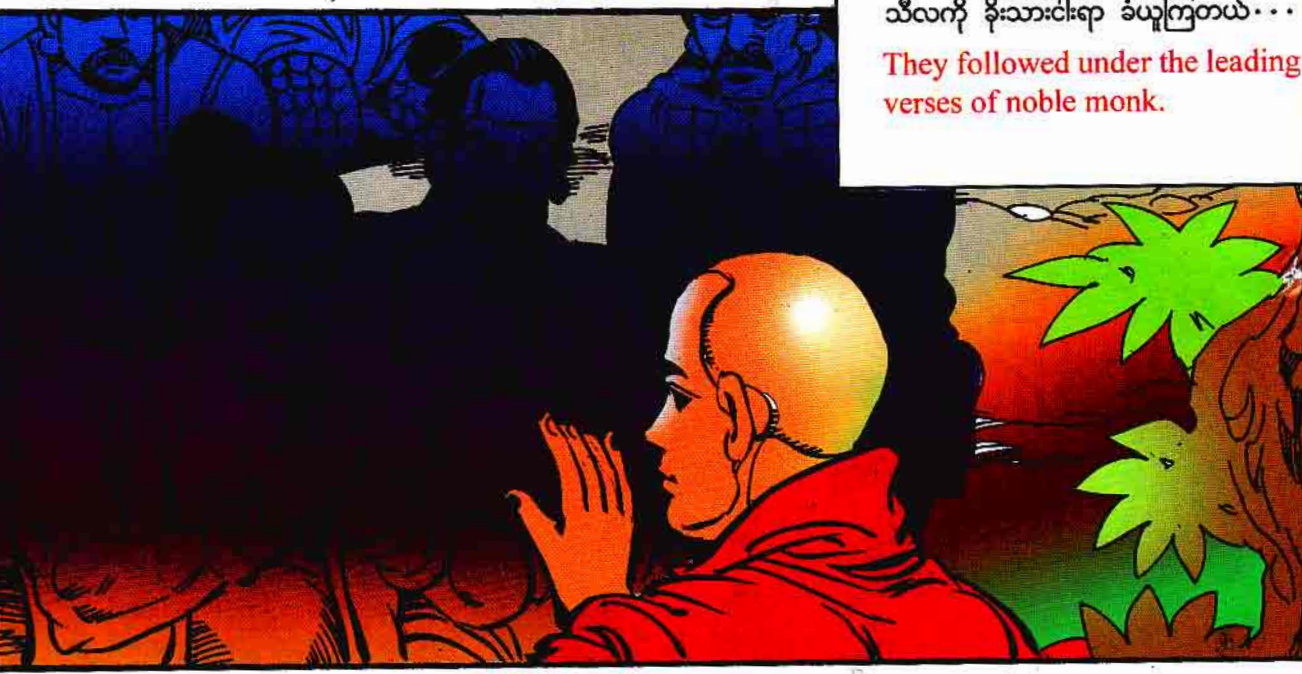
All right, my Ven.:

ရဟန်းတော်က ခိုးသားစားပြင်းရာကို ငါးပါးသီလ ဆောက်
တည်စေတယ်...

The noble monk led for five precepts
them.

ပါဏာတိပါတာ
ဝေရမဏိ သိက္ခာပဒံ သမာဒိယာမိ...
အဒိန္နံဗိနာ ဝေရမဏိ သိက္ခာပဒံ...
I shall abstain from killing others.
I shall abstain from stealing what isn't given.

ရဟန်းတော် ဆောက်တည်ပေးတဲ့ ငါးပါး
သီလကို ခိုးသားငါးရာ ခံယူကြတယ်...
They followed under the leading
verses of noble monk.



ဒကာတို့၊
အသက်ခန္ဓာတည်မြဲနေချိန်ထိ
သီလကို မပျက်မယွင်းစေကြနဲ့...
Donors, keep them till
you die.

ဒိုးသားငါးရာဟာ ရဟန်းတော် ဆေးကတည်းပေးတဲ့ သီလကို မြဲအောင် ထိန်းကြတယ်..

Five hundred robbers kept the moralities.



ဘုရင့်စစ်တပ်ကြီးက ဖမ်းဆီးမိပြီး သေဒဏ်ပေးကွပ်မျက်တဲ့ အချိန်ထိ သီလကို မြဲအောင် ထိန်းသိမ်းကြတယ်...

They were under keeping the moralities on the time of death sentence.

သူတို့ သေဆုံးသွားပြီးတဲ့ အချိန်မှာ နတ်ပြည်ကို ချက်ချင်းရောက်ရှိပြီး နတ်စည်းစိမ်ကို ခံစားကြရတယ်..

As soon as they were dead, they all casted into celestial abode and enjoyed with celestial wealth.

သီလဆောက်တည်ခြင်းရဲ့ ကောင်းမှု ကုသိုလ်အကျိုးကို ခံစားကြရတာနော်...

They all enjoyed the advantages of merit.

ခိုးသားစားပြင်းရာဟာ သူတို့ဘဝ ဝမ်းသာပျော်ရွှင်မှု အကုသိုလ်တွေပဲ ပြခဲ့ကြတယ်...

သူတို့ပြုခဲ့တဲ့ ကုသိုလ် သီလဟာ နာရီပိုင်းလေးပဲ ကြာတယ်နော်...



ဒါပေမယ့်... သီလ အကျိုးက နတ်ပြည်ကို ပို့ပေးနိုင်စွမ်းရှိတယ် ကွဲ့...

But the advantage of keeping precepts can send to celestial realm.

ဒါနကုသိုလ်ထက် သီလကုသိုလ်က သာလွန်တယ်ဆိုတာ ကလေးတို့ သိစေချင်တယ်...

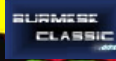
You children are wished to know keeping precepts is more than almsgiving.

လူဆိုးလူမိုက်ခိုးသား ငါးရာ ပြုခဲ့တဲ့ အကုသိုလ်
တွေဟာ သံသရာဘဝ တစ်ခုမှာတော့ မလွဲမသွေ
ခံရမှာပါ...

The evil-deed would effect them in
a life in cyclic process.

ဒါပေမယ့် လူဆိုးလူမိုက်ပေမယ့် မသေခင်
နာရီပိုင်းလေးမှာ အသိတရားရပြီး သီလ
စောင့်နိုင်ခဲ့တဲ့ အကျိုးက ကြီးမားတယ်ကွဲ့..

But they had great advantage of
keeping moralities during short
time.



ကလေးတို့ အရွယ်က ဖြူစင်တဲ့
နုလုံးသားနဲ့ အပူအပင်ကင်းစင်တဲ့
အရွယ်လေးတွေနော်...

You children have pure mind
and heart.

ငါးပါးသီလကို ကလေးတို့ မြဲမြံအောင် ဆောက်တည်နိုင်ကြမှာပါ...
So, you all can keep the precepts firmly. It's sure.

သီလဆောက်တည်ရင် မြဲအောင် မြဲအောင် မြဲအောင်
ငါးပါးသီလယူပြီး တစ်ပါးပျက်တာနဲ့ အကုန်ပျက်တတ်
တာလည်း မမေ့ကြန့်နော်...

If you keep precepts, you need to firm them.
If you break one, all are same.

သီလပျက်ရင် ပြန်ပြီး ဆောက်တည်ရတယ်ကွဲ့...
ငါးပါးသီလ မခံယူနိုင်ရင်တောင် တစ်ပါး၊ နှစ်ပါး၊
သုံးပါး သီလဆောက်တည်လို့ ရတယ်...

So, you should keep them again.
It doesn't mean all precepts.
You can keep as you can.



BURMESE CLASSIC



ငါးပါးသီလ အကျိုးဘယ်လောက်ကြီးမားတယ်ဆိုတာ သိကြပြီ
ဆိုရင် ကစားတို၊ နှလုံးသားမှာ သီလတည်နိုင်ကြပါစေလို
ဆုတောင်းပေးလိုက်ပါတယ်ကွယ်။
You all are blessed to keep moralities in your
pure heart if you've known about the advantages
of moralities.

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
ရိုက်နှိပ်ပူဇော်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံဓမ္မဂ္ဂုပ်ပြ

မဟော်သမာ

သုာမိန်မဟော်သမာနှင့် သားတရားစီရင်ခန်း

The wise Mahawsadsa and Arbitrament for son.



၅ . ၅ . ၂၀၁၇ ထွက်ရှိမည်

မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
ရိုက်နှိပ်ပူဇော်ထားပါသည်။

ဆေးရောင်စုံဓမ္မဂ္ဂုပ်ပြ

BURMESE
CLASSIC

မိမိသာရမင်း၏ဆွေမျိုးပြိတ္တာများ

Relatives Ever Hungry
Livings of King Birbisara

